“英语口笔译”考试大纲

**一、考试的学科范围**

本考试在初试的基础上，进一步考查考生的专业综合知识水平和学习与应用能力，以及中英文互译的技能与水平。

**二、评价目标**

考试分为专业课测试（笔译）、外语测试（口译）、思想政治素质和品德考核及专业素质面试。要求考生应掌握以下有关知识：

1. 具备英汉互译的基本技巧和能力。

2. 初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识。

3. 具备MTI学习所需的语言基础知识、专业知识和翻译技能，了解报考专业的基本情况和专业特色。

4. 具备较强的语言表达能力、思维的敏锐性及逻辑思维能力。

**三、考试形式与试卷结构**

1. 专业课测试（笔译）：汉英/英汉各一段，满分150分，时间为2小时。

2. 外语测试（口译）：视译汉英/英汉各一段，满分为20分。

3. 思想政治素质和品德考核及专业素质面试：面试问答，满分为80分。

**四、考查要点**

1. 英语口笔译主要考查考生是否具有一定的科学文化知识和良好的双语互译能力，能胜任一定范围、一定难度的翻译工作。

2. 思想政治素质和品德考核主要考察考生的政治态度、思想表现、道德品质、遵纪守法、诚实守信等方面的情况；专业素质面试综合考察学生双语表达和转换能力，对翻译知识和翻译方法、技能的掌握程度，以及在本学科专业的发展潜质。

**五、参考书目**

《实用翻译教程(英汉互译)》(第3版)，冯庆华，上海外语教育出版社，2014年。

《科技翻译教程》(第2版)，方梦之 范武邱，上海外语教育出版社，2015年。

《英语口译综合能力(3级)》(最新修订版)，周国强，外文出版社，2010年。

“英语听力”考试大纲

**一、考试的学科范围**

本考试面向同等学力考生，在初试的基础上，进一步考查考生的英语语言输入理解水平和学习与应用能力。

**二、评价目标**

考试要求考生应达到以下目标：

1. 能听懂英语国家人士关于日常生活、社会生活的讲演和难度相当于TOEFL中minitalks等中等难度听力材料。理解中心大意，抓住主要论点或情节，能根据所听材料进行推理和分析，领会作者的态度和真实意图，并用英语作简要笔记；

2. 能听懂相当于VOA正常速度和BBC新闻节目的主要内容，能大体辨别各种英语变体(如美国英语、英国英语、澳大利亚英语等)

3. 能在15分钟内听写录音材料（词数120—150左右，念四遍，第一、四遍语速为每分钟100—120个词，第二、三遍根据意群停顿、分句或句子停顿15秒），错误率不超过10%和8%。

**三、考试形式与试卷结构**

英语听力考试要求考生注意力高度集中，因此考试时间不宜太长，一般以40-60分钟为限。考试方式为闭卷考试。

听力测试包括听写和听力理解。听写部分为主观试题，考核学生听力理解、快速反应、拼写熟练程度、以及正确运用标点符号等方面的能力。听力理解考试的内容包括：有关日常生活社会文化的对话、讨论、新闻节目、报道、采访、中等难度的演讲故事等、VOA慢速新闻和数字的听力材料等、等。听力考试的基本题型为：多项选择题、是非题、填空、填表格、问答题听写等。其中的“多项选择题”和“是非题”主要用于检测学生的理解能力，特别是抓住录音材料的主要论点，中心大意的能力。“填空”和“填表格”侧重于录音材料中的细节，特别是关键词和关键内容。“问答题”用以测试学生的综合能力，问题可大可小，既可以是有关中心大意的，也可以是描述细节。

**四、考查要点**

重点考核学生听懂说英语国家人士以正常语速进行的有关日常生活、社会文化方面的对话、讨论、演讲、采访以及新闻报道等方面材料的能力。

**五、参考书目**

《英语听力教程》（Listen This Way），张民伦，高等教育出版社，2000年。

《英语高级听力》，何其莘，外语教学与研究出版社，1996年。

“英语口语”考试大纲

**一、考试的学科范围**

本考试面向同等学力考生，在初试的基础上，进一步考查考生的英语语言输出水平和学习与应用能力。

**二、评价目标**

考试要求考生应达到以下目标：

学生能够比较清楚地表达自己的思想；能就所听到的语段进行问答和复述，能就日常生活话题进行交谈；能运用交际策略绕过难点达到交际的目的；能在不同的场合，对不同的人用恰当、得体的语言形式去体现不同的交际功能。

**三、考试形式与试卷结构**

考试时间为每人10-15分钟。正式进入考场之前，每个考生有8-10分钟的准备时间。

考试分为四部分。

1. 朗读（20分）。朗读主要考察考生朗读时的语音语调（如单词发音、强读、弱读、连读、不完全爆破、升降调、节奏等）和流畅度。

2. 回答问题 (20分)。回答问题主要考察考生的回答内容是否正确、准确、完整。

3. 话题讨论（30分）。话题讨论主要考察所谈内容的思想性和完整性，考生所谈内容应紧扣主题，并围绕主题展开陈述。

4. 口语表达（30分）。该部分从语言表达的角度评价考生完成以上三部分内容时的口语表现，主要从“语音语调”、“词汇语法”、和“互动交流”三个方面进行考察。

**四、考查要点**

重点考核学生能利用已掌握英语表达自己的思想、能运用交际策略绕过难点达到交际的目的、、能准确掌握诸如询问、请求、建议、忠告等交际功能的能力。

**五、参考书目**

《高级英语口语教程》，文秋芳，高等教育出版社，2004年。